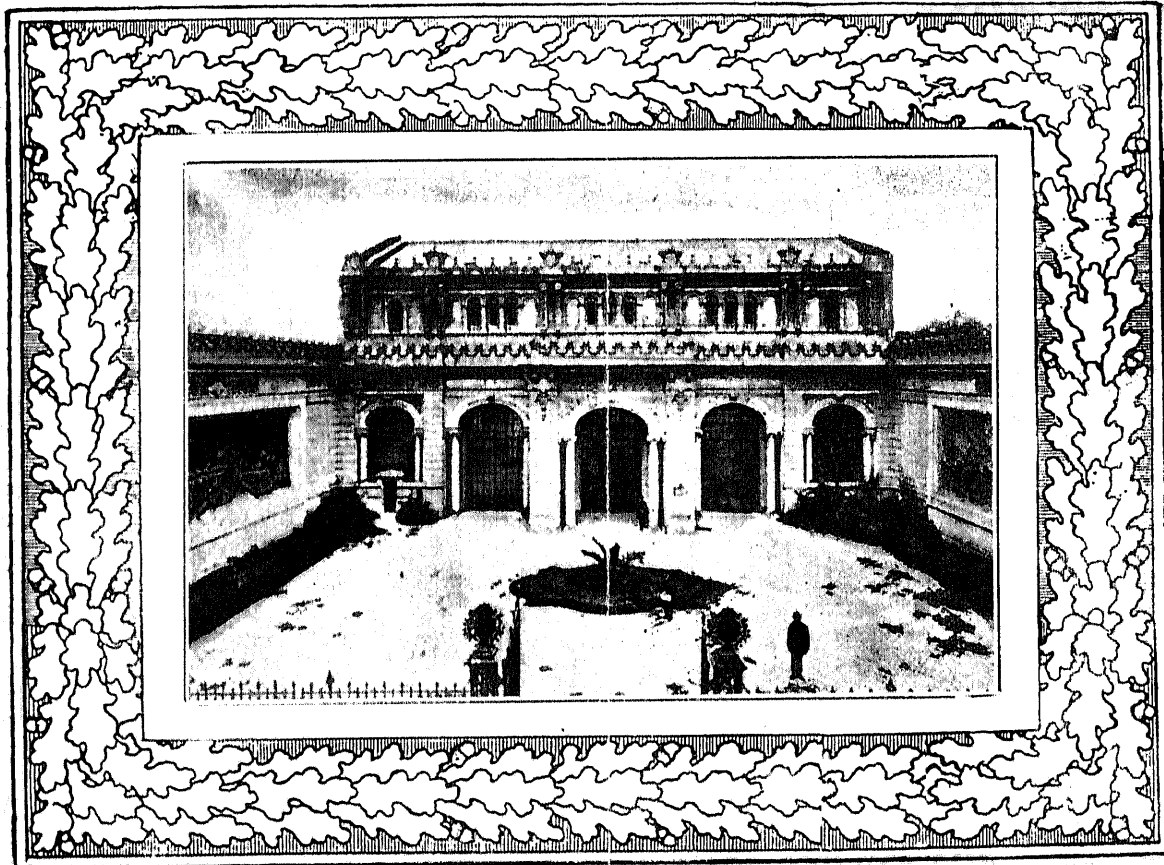


# La Parakonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1892



Edificio que encierra la Casa del Congreso de Tucumán

No. 1288  
AÑO XXXVI

Buenos Aires, Julio 10 de 1929

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN  
BELGRANO 1389

# «LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR  
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE  
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION  
BELGRANO 1389 - Buenos Aires  
U. Telef. 4153 Rivadavia  
Dirigir la correspondencia al Administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN  
Capital Federal (por año) ... \$ 8.-mín.  
Provincias ... .. 9.-  
R. Oriental y otras (por año) \$ 50 oro

## CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA Y ARTICULOS DE CANCHA **La Baskongada**

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Pajas,  
Cuero de perro, Botas de vino, Hilo para Shares y  
goma para pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915  
al 919 Buenos Aires

## «SERBITZALEA»

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra de  
mercaderías en general, únicamente para los suscrip-  
tores de LA BASKONIA, dirigida por el

**Sr. S. MANTEOLA**

BELGRANO 1373

Buenos Aires



**Dr. Sebastián Luna**

Cirujano Dentista

U. T. 2275, Rivadavia

Victoria 913

## «La Economía Comercial»

Compañía de Seguros Generales

Ha trasladado sus Oficinas a  
**MAIPÚ No. 71 (II)**

## HERNIAS

No existen más cuando se usa un  
**REDUCTOR DORAT.**

El sistema más eficaz, que en treinta años de  
actuación, ha conseguido la reducción de milla-  
res de casos de Hernia, y sin la menor mole-  
stia para el herniado, que puede atender sus ocu-  
paciones habituales con toda comodidad.

VISITENOS: Nada le cuesta, y quedará para  
siempre tranquilo.

Remitimos gratis Catálogos

**Reductor «DORAT»**

ESMERALDA, 577

:: Buenos Aires

## MOTORES

# «ALPHA»

a Nafta y a Kerosene  
de 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 y 6 H. P.

Muy apropiados para Tam-  
bos, Granjas y Estableci-  
mientos de Campo.

- PRECIOS SIN COMPETENCIA -

**ALFA-LAVAL (S.A.) Chacabuco 599 - Bs. Aires**

Unicos importadores de las Maquinarias ALFA - LAVAL y ASTRA

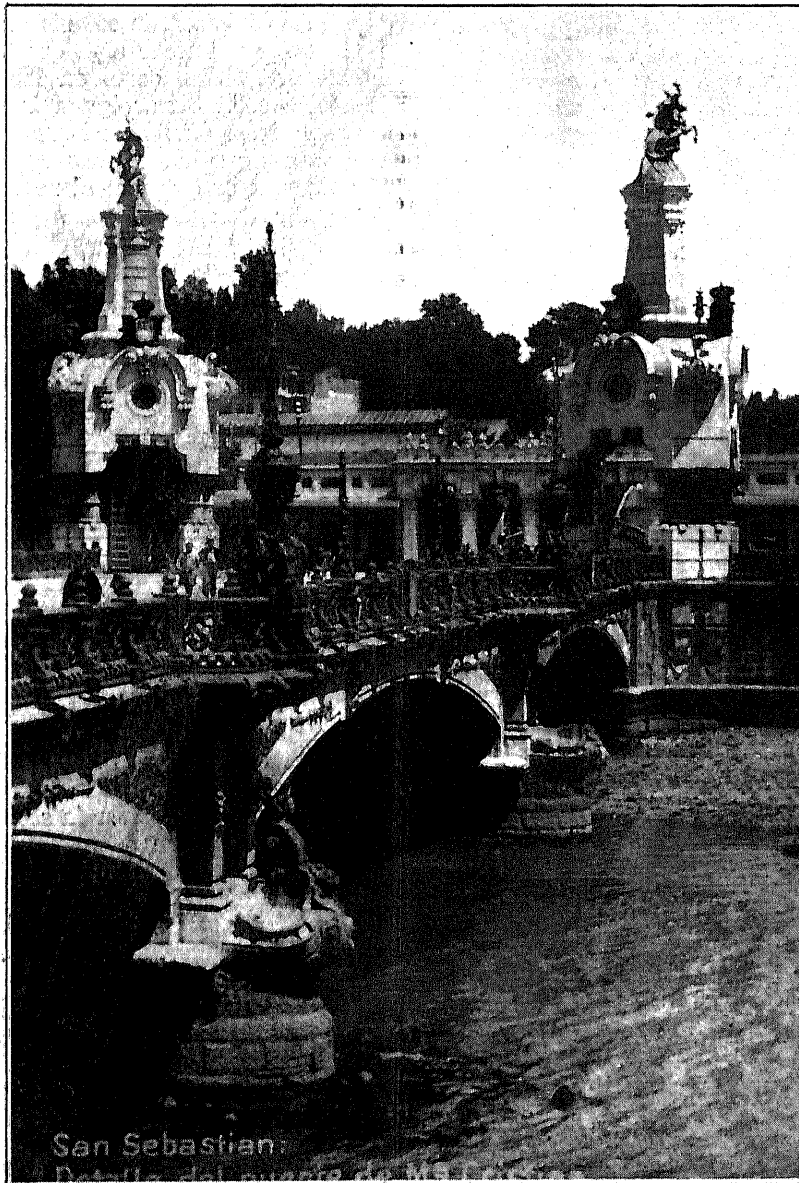
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVI

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Num. 1238  
Buenos Aires, Julio 10 de 1929



SAN SEBASTIÁN.—Detalle del puente de María Cristina.

## La leyenda marina de los baskos

**L**OS suecos, que dicen orgullosamente que Erekenson visitó el continente americano antes que Cristóbal Colón, admiten, que otros pescadores de bacalao, también llegaron hasta Terranova, al mismo tiempo que los nórdicos.

No dicen de qué parte del globo eran tales pescadores, pero hoy se sabe que procedían del Norte de España y que hablaban baskuenze. Total: que los pescadores de bacalao y ballenas que llegaron a América no al mismo tiempo que Erikson — sino mucho antes que él y que Cristóbal Colón — eran hijos de la Baskonia pintoresca y romántica.

Los baskos, a pesar de los siglos, continúan hoy sus empresas marinas, y no lo hacen en grandes barcos, sino en los clásicos bergantines de la edad de las aventuras y de los piratas.

Los baskos son la única raza que ha conservado íntegra la pasión por el mar, pero no haciendo uso de la invención de Robert Fulton, sino viviendo sobre el agua, como decía Conrad: "Sin más amigos que el viento... y Dios".

El mundo va, poco a poco, perdiendo su leyenda y su poesía. Ya no se cruzan los mares en pequeños artefactos expuestos a toda eventualidad. Hoy hay buques seguros, con telegrafía inalámbrica y hasta con aeroplanos para enviar mensajes en casos de peligro. Esta seguridad y esta modernización, han acabado con la belleza de aquellos viajes primitivos en los cuales un hombre se aventuraba a todo: hasta volver vivo.

Los baskos, sin embargo, han conservado muchas de sus costumbres, tan viejas y misteriosas como su lengua. Habrá muchos que digan que es bárbaro darse al mar en una goleta cuando se puede ir cómodamente en un buque; pero los baskos tienen sus ideas y he aquí, que todavía en esta época llegan a aguas de América en frágiles naves, los mismos pescadores de que hablan hace siglos los suecos.

Hay, si embargo, un basko que quiere acabar con la poesía onomatopéyica de los barcos de vela e imponer sobre las pesquerías del Norte la influencia baskongada. Pero él quiere llevar a cabo su empresa por medio de grandes navíos que puedan competir con los que ahora explotan las aguas de Nueva Escocia, extrayendo bacalao, plato preferido de los españoles.

Cuando hace algunos meses el Conde Peñaflores pasó por Nueva York, de regreso de un viaje de exploración y de estudio por San Juan de Terranova, Port aux Basques y Halifax, — a donde fué a establecer agencias para sus barcos pesqueros — declaró que en Bahía Plascencia aún se celebran entierros a estilo basko y que existen varias lápidas del siglo XVI, con inscripciones en euskera antiguo. Hay una del

primogénito de Juan Desah que fué el primogénito de César Usano.

En tierras de Yanquilandia también los baskos se han arraigado bastante. En Nueva York hay una importante colonia. En Mountain Home, región de las montañas rocallosas de Idaho, habitan unos cinco mil baskongados dedicados al cuidado de ganado lanar. En Boise City tienen sus frontones, sus iglesias y sus escuelas. En los Estados de Oregón, Nevada y Wyoming, hay millares de pastores baskos, y dueños de importantes dehesas. El basko más rico de Estados Unidos se apellida Bastanchuri, millonario que vive en los alrededores de California, y popular por el famoso rancho que lleva su nombre.

Los baskongados, afortunadamente seguirán siendo los mismos de antaño. Su naturaleza los hace soñar y buscar algo que está más allá del horizonte. Ellos, como en los días de la prehistórica colombina, siguen invadiendo el mundo con barcos de velas níveas y maderas fragantes, barcos que hacen pensar en la frase bíblica: "¡Para esos que van al mar en barcos, el Señor guarda sus bendiciones y sus cóleras!"

J. M. Bada.

## HA MUERTO UN SABIO

### EL PROFESOR TROMBETTI

A consecuencia de un accidente de natación, acaba de perecer ahogado en la playa del Lido de Venecia el gran etruscólogo de fama mundial, profesor Alfredo Trombetti. No representa sólo una pérdida italiana sino más propiamente dicho una sensible baja que experimenta la ciencia universal.

Su pérdida es irreparable y a esta hora, no habrá un solo hombre de estudio que haya dejado de conmoverse ante tal desaparición.

De los más peritos filólogos de la actualidad, hace poco manifestó a varios estudiantes que estaba a punto de resolver la solución del misterio de la lengua etrusca, su sueño dorado desde hacía más de 30 años, cuyas investigaciones venía realizando pacientemente.

Como la mayor parte de los hombres de valer, era el profesor Trombetti de origen humilde, y aunque gozaba de un merecido renombre universal, continuaba siendo un hombre sencillo, consagrado absolutamente al estudio.

Cuando muchacho fué oficial peluquero y sus extraordinarias facultades en materia de lingüística se revelaron en la peluquería donde trabajaba, frecuentada por personas que iban al Colegio de España, de Bolonia. En pocas semanas aprendió el español, y luego, muy rápidamente, el griego y el latín. A la edad de 15 años dominaba el hebreo y el sánscrito. Desde muy joven fué reconocido como uno de los mejores lingüistas del mundo. Su obra fundamental sobre

los nexos idiomáticos que vinculan al mundo antiguo, publicada en 1904, despertó interés universal. Su tesis principal era la del origen único y el citado idioma.

En 1905 publicó su importante obra "La unidad de origen del lenguaje", en la que resumió sus descubrimientos largamente preparados en el dominio lingüístico. Dicha obra fué premiada por la Academia de los Lincei. Subvencionado más tarde por el gobierno italiano, emprendió viaje a La Haya, en cuyo congreso lingüístico puso de manifiesto sus extraordinarias dotes de investigador. Fué el descubridor de la clave de la lengua etrusca, mediante la cual se dedicó el profesor Trombetti a examinar las incontables inscripciones de la época prerromana. Este descubrimiento fué tenido por uno de los más valiosos hallazgos arqueológicos del siglo.

El profesor Trombetti publicó después un denso y trascendental libro sobre dicho descubrimiento y dicho idioma, acercándose a los estudios realizados ya por el ingeniero Basaldúa.

Como es evidente, en ese género de estudios debe figurar el misterioso y hermoso euskera, incomprendido por la ignorancia y la deslealtad de muchos de sus hijos que lo oyeron desde la cuna; pero el sabio Trombetti que conocía los méritos del simpático lenguaje basko, se propuso estudiar a fondo para hablarlo correctamente.

LA BASKONIA se asocia al duelo general que en el mundo científico ha despertado la muerte del gran filólogo, que fué fogoso admirador de nuestro amado Euskera.

## ECONOMISTAS BASKONGADOS

### LOS ZUBIRIA

En tiempo del rey Fernando VI adquiere la economía y hacienda en España un carácter peculiar. Todo se concentra en el interés nacional de construir una Armada superior, o por lo menos equivalente, a las sostenidas por Francia, y, sobre todo, por Inglaterra.

Esta política la lleva a cabo el ministro universal de Fernando VI, don Zenón de Somodevilla y Bengoechea, marqués de la Ensenada; educado en los grandes principios patrióticos nacionales.

Ensenada ordena la requisita de los montes de la Península y nombra intendentes de Montes y comisarios de Marina. Reorganiza esta jurisdicción y se da validez a los constructores de naves. Antes se llamaban constructores de ribera. Sus factorías trabajan junto a las de los Reales Astilleros y producen naves y todos sus efectos navales.

Se crea el Cuerpo de Ingenieros Navales, con reglamento y escuela, al mismo tiempo que se dan nuevas pautas para los Reales Guardias de Marina de San Fernando.

Los gipuzkoanos y bizkainos se distinguen en la labor de ingeniería naval, y se crean razones sociales poderosas que coadyuban a los éxitos de la Marina de guerra de España.

El gran montañés Fernández Isla, de quien escribió interesante monografía el prócer Fer-

## PUEBLOS BASKOS



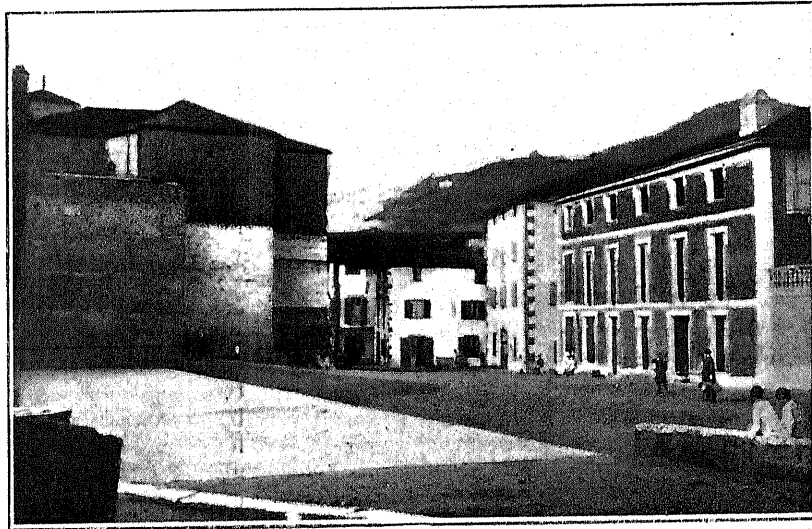
### ETXALAR

Forma parte de las cinco villas de la montaña.

Por sus palomeras, es popularísima esta localidad. Se llega a ella por un estrecho valle.

Desde el pueblo se puede ir por una corta carretera (10 kilómetros) a las famosas Palomeras, sobre cuyo espectáculo más de una vez se ha ocupado LA BASKONIA.

Etxalar es un bonito pueblo del que varios hijos se encuentran en América. Son buenos baskos en general, y conservan cariño al pueblo nativo y no olvidan tampoco por razón de la ausencia las sanas costumbres de la raza que les legaron sus mayores.



nando Fernández de Velasco, crea en Santander un verdadero organismo de fábricas, arsenales y astilleros.

Eleva el astillero de Guarnizo a las mejores categorías y atiende con su prudencia y asombrosa actividad a todos los ramos de la construcción naval.

Un movimiento inusitado se nota en toda la marisma bizkaina y de Cantabria, se aprontan a la edificación naval maderas, breas, jarciá, velas y cuantos pertrechos son necesarios a las fragatas del rey.

Entre los absentistas bizkainos que toman parte en aquella empresa son de notar Donestebe, de celebridad grande en la Marina de entonces, y los hermanos don Domingo y don Manuel de Zubiría.

Estos forman la razón social Zubiría y Maguna, y asientan con el Estado la construcción de seis fragatas.

Se hace el contrato y se inicia la construcción; se adquieren maderas inmejorables en Medina del Campo y en Gipuzkoa y Bizkaia. Se procede al corte de las mismas y se dictamina sobre la arquitectura de las naves.

Según los Astilleros de Guarnizo, construye Zubiría la nave "San Juan", con seis cañones, y Donestebe realiza tres naves, con seis cañones.

Entretanto en Madrid y en Londres se mueve la política por medio de los embajadores y el ministro Wall; se obtiene mediante una intriga la detención de la construcción, pretextando era mejor para las naves el sistema francés, y entonces es cuando se envía por el embajador aquel despacho a Inglaterra: "Ya no se construirán más buques".

Fernando VI, a pesar de su gran ministro y de los dos de Hacienda que le siguieron, Garro y Arizeun, marqués de las Hormazas, y Gauná, marqués de Valdeparaíso, se dejó dominar por los intrigantes.

Así vemos que el ministro González de Castañón, patrocinador del sistema francés, triunfa e inicia un nuevo método de construcción.

Entonces surge un curioso pleito entre los absentistas bizkainos Manuel y Domingo de Zubiría y la Real Hacienda, cuyos autos y narrativas son una página ilustre de la labor realizada por ambos absentistas bizkainos en honor del reino y de Su Majestad Fernando VI, que los distingue luego, lo mismo que sus sucesores Carlos III y V, fallando el voluminoso pleito con toda clase de cláusulas laudatorias.

Los Zubiría pasaron a la Corte y allí se dió nuevo sesgo al asunto, puesto que se valoraron mediante peritaje las aportaciones y grandes cargamentos de madera de las seis fragatas, tomándose para las nuevas construcciones las que se hallaban sanas.

El comisario de Marina de Bilbao, don Domingo de Mollinedo y la Quadra, intervino eficazmente en el contrato y pasó luego todo al de Santander para que a la vista de Guarnizo se hiciera justamente la valoración.

Por fin S. M. misma, pidió los autos, y por

hacer gracia y merced a los Zubiría y no perjudicarles en sus trabajos, se hizo cargo la Real Hacienda del maderamen y otros efectos importantes para la construcción.

Posteriormente a este pleito tan dignamente tramitado se nota la importancia de ambos constructores en sus empresas en Bilbao.

Domingo de Zubiría, contraído matrimonio con una sobrina de la casa de Gardoqui y del Cardenal de su nombre, llamada doña Josefa Juana de Gardoqui, fué el fundador del llamado Dique Viejo, cuyos terrenos denominados entonces la Caseta, adquirió con el fin de fundar un astillero de importancia.

En todos estos trabajos fué ayudado por su hermano don Manuel de Zubiría, que por fin recogió la labor de su hermano don Domingo, quien falleció sin sucesión en Bilbao, después de haber sido uno de los más señalados bizkainos ocupados en estas altas empresas y de haber llegado a puestos los primeros de la república, como fueron el de Regidor del Ayuntamiento de Bilbao en 1727 y de Cónsul de la Casa de Contratación en el de 1780, y en otros diversos años.

Donestebe siguió la construcción naval iniciada en Guarnizo, conformándose con los nuevos métodos, e hizo que sus hijos siguieran la carrera naval, ingresando dos de ellos en el Cuerpo de Guardias Marinas, que gozaban de fuero militar y nobiliario.

No hemos de añadir que según el nuevo método de construcción, adelantó poco la marina naval española, y, sobre todo, después de la caída de don Cenón de Somodevilla y Bengoechea, verdadera alma de aquellas empresas, en unión del montañés Fernández Isla, que fué un hombre de negocios en el moderno sentido de esta palabra.

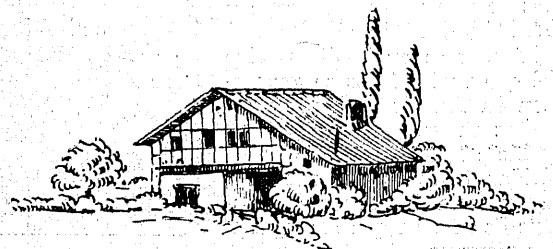
Para estudiar lo que llevamos apuntado es preciso ver el pleito que se halla en unión de otros notables en la Sección de la Chancillería de Valladolid que corresponde a la Sala de Bizkaia.

Otras fuentes son el Archivo Hidrográfico, en donde hay papeles de este asunto, y el Archivo de Guarnizo, muy importante, del que hay fondos asimismo en Valladolid, y en Madrid, en el Ministerio de Marina.

Mas recientemente se han ocupado en parte de este asunto, el señor Artiñano, en su obra sobre arquitectura naval y también en su tiempo el marqués de Seoane, en su obra "Navegantes Gipuzkoanos".

Fernando de la Quadra Salcedo.

Bilbao.



## DE BIZKAYA--Y DE LA RIA

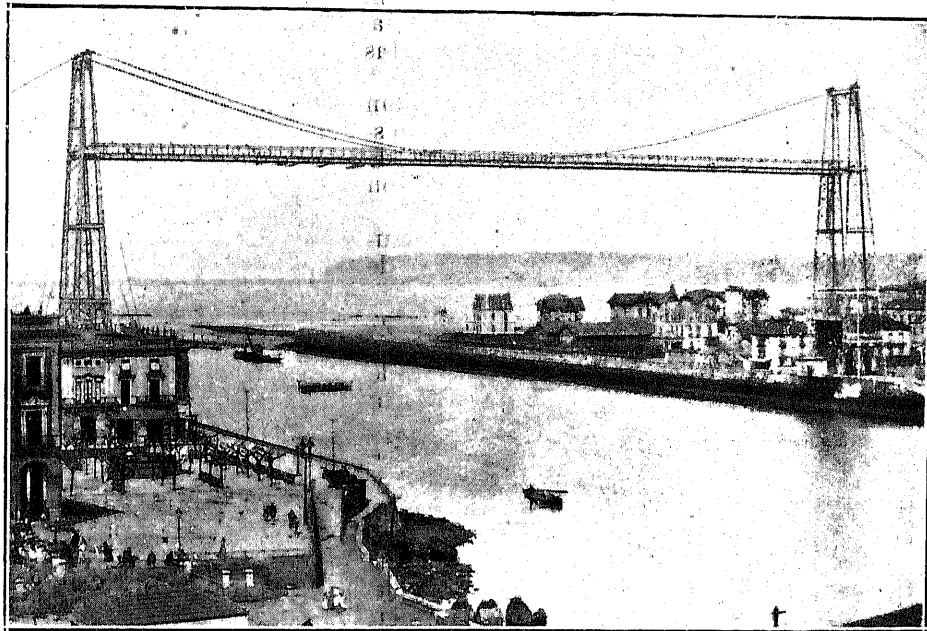
Bizkaya, ¿quiere decir, como afirma Pirala, nada más y nada menos que tierra montuosa, Extremadura o de Andalucía. Bizkaya, chiquitay feraz, es varia y multiforme, y se agazapa.

altura, montañas de elevación y olas llenas de espumas blancas y caprichosas? La tierra es, en efecto, resquebrajada y abrupta; las montañas, verdes; los valles, estrechos, angostos y serpenteantes. Pero este sabor de paisaje septentrional — suave, plácido y tranquilo — no es la única modalidad del terruño bizkaino, que tiene otros muchos matices y tonalidades. Los peñascos y desfiladeros de Mañaria dan a Bizkaya una grandeza daniesca, prestándole una honesta virilidad desconocida. En Ondarroat, el Cantábrico canta

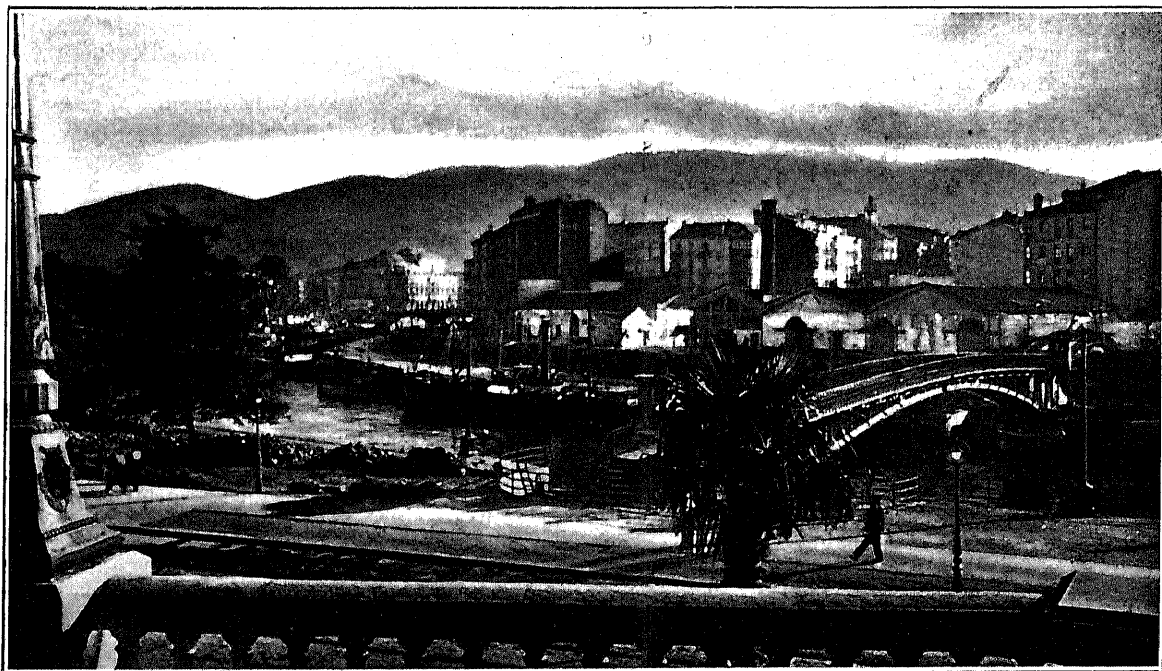
una canción ronea, continúa de temores y sobresaltos. Portugalete, Santurce, Las Arenas, Algorta, para no citar más que los pueblos costeros vecinos a Bilbao, gozan, en cambio, de una placidez idílica. La vega de Orduña no desentonaría, con sus arboledas, cereales y frutas, de

en las depresiones de la cordillera que le sirve de esqueleto y osamenta, presentando mil aspectos de estudio en la composición de su paisaje.

Que no todo son hayas, brezos, castaños y robles en su botánica regional ni hierros en el subsuelo riquísimo. Bizkaya — vista una vez más,



PORTUGALETE.—El Puente de Bizcaya



El puente giratorio del Nervión, visto desde la Casa Consistorial

al pasar — se me antoja una tierra desconcertante. Hablando no sé quién del bizkaino ha dicho que es el alcaloide del castellano. Pensaba, sin duda, en la raza quieta de lengua y larga de manos que sureó los mares y pobló las Américas. (Aquel “lengua sin manos, ¿cómo osas hablar?”, aquel infantilismo de Carrión del cantar rimado del Cid es la contrafigura del bizkaino). Pensaba también en aquella afrenta del “¿yo no caballero?”, que tan duramente pagó el pobre Don Quijote.

La cosa es como la nomenclatura y el paisaje, naturalmente, como el hombre. Bizkaya es todas esas cosas que sospecha Pirala y algunas más que también el rasero administrativo pudo el viejo señorío, arrancándole pueblos que hoy forman parte de la Montaña, y otros de las Encarnaciones que fueron a la férula hermana de Alaba. Bizkaya es tierra, y montaña, y llano, y espuma blanca, y mar enfurecido, y galerna, y *sirimiri*, y valle, y peñasco; mezcla de idilio y de fuerza. El hierro rojo de su suelo casa con sus cereales y con sus manzanas. Es marítima y es agrícola, es fabril y es patriarcal Bizkaya. Y es tan vario el paisaje como sus hijos: santos unos, *arlotos* otros, caballeros, reservados, largos de mano y prontos a la cólera de todos. Y decir bizkaino vale tanto como afirmación de empuje, de fuerza, de coraje, de pasión, de burlón y tranquilo optimismo.

Contemplando Bilbao desde las alturas de Begoña, desde Abanto, advirtiendo la estructura forzosa de su ensanche, ha llegado a pensar que la villa capital de Bizkaya no es, ni más ni menos, que la ría hecha ciudad, esto es, conciencia y civilización. La ría modela a Bilbao a su antojo, le marca su ruta, le abre su camino, le muestra su limitación, le pasea su vanidad de llevar hasta el corazón del Arrenal los barquitos exóticos, le señala su casco urbano, le insinúa su mundo fabril con el Desierto, Sestao y los Altos Hornos y le fija su zona de placer con Las Arenas y Portugalete, a la vera del puente colgante.

Hace más la ría con Bilbao: le da su espíritu. Esta ciudad, más que de tierra, parece de agua. Nada de tradiciones fuertes, de capas fijas y sedimentadas, sino movilidad, muchachez, cambio, civilización en suma. Es lecho de ría el lecho de Bilbao. Sus negociantes, que a principios de siglo hacían sonreír en España, son hoy cosa aparte, porque el negocio no fué el negocio, sino la aventura, el riesgo, el placer; en una palabra, el juego. No se sueña para negociar, sino que se negocia para soñar después. Los años de guerra definieron a Bilbao. Dueño de su presente, se afané por su porvenir. Hasta pensó en ser depositario de una cultura. Y creó un bilbainismo ruidoso y juvenil.

Desde San Pedro Abanto, desde Begoña, viendo allá en los confines la espuma del Cantábrico, que se bate y se estrella contra los muros de defensa, contemplando las ringleras de hayas, de brezos y de castaños, junto a los caseríos de la cien veces secular Bizkaya y de la siempre

moderna y siempre futura Bizkaya, pienso que la villa fundada por Don Diego López de Haro no es ni más ni menos que la ría hecha ciudad, esto es, conciencia y civilización.

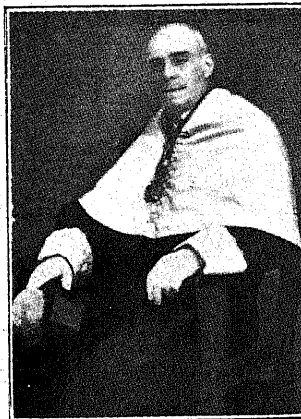
José Sánchez Rojas.

Bilbao, 1929.

## Figuras baskas que se van...

### D. EULOGIO SERDAN

Una benemérita figura de la literatura del País Baskongado: el cronista oficial de la provincia de Alaba y de la ciudad de Vitoria, don Eulogio Serdán y Aguirregabiria, acaba de fallecer en la bella Gazteiz que le vio nacer.



Se graduó de doctor en Filosofía y Letras y creó una Academia particular, de la que salieron alumnos preparados que hoy ocupan elevados puestos.

Más tarde ganó por oposición una cátedra en Cuenca, de cuyo centro docente fué nombrado director; pero en cuanto se produjo la vacante de una cátedra en el Instituto Vitoriano re-

nunció la primera para ocupar la de su amada ciudad, que la desempeñó con una dedicación especialísima, hasta que fué jubilado. Todos sus alumnos, le recordaron siempre con admirativo afecto.

Hombre de gran cultura, el señor Serdán paralelamente a la Enseñanza se dedicó a la Literatura en forma destacada. En los diarios escribió numerosos artículos de carácter literario y últimamente publicó “El Libro de Alaba” en dos grandes tomos, obra editada por la Diputación y Ayuntamiento de Vitoria, de la que en oportunidad dió cuenta LA BASKONIA.

Por su cultura y preparación era cronista oficial desde hace muchos años.

Escribió también otros libros: uno sobre la catedral y la diócesis baskongada, numerosos opúsculos y folletos y una obra teatral titulada “El Castillo de Turriondo”.

En la Biblioteca Herrán, colaboró con interesantes trabajos sobre asuntos baskos.

En épocas que la política se desenvolvía en ambientes violentos, dirigió en San Sebastián el diario titulado “El Guipuzcoano”, fundado por Romero Robledo.

El señor Serdán fué elegido por la voluntad popular alcalde de Vitoria, en cuyo cargo se desempeñó admirablemente.

Era el finado, en resumen, una excelente persona, un buen hombre, cuya muerte ha sido sentidísima por todo Vitoria.



## LAS CURACIONES DEL Dr. ASUERO

Atentos al interés que despierta en los lectores conocer los detalles de las sorprendentes curaciones del doctor Asuero, damos a conocer las últimas informaciones llegadas a nuestra mesa de trabajo.

Desde las primeras horas de la mañana multitud de enfermos esperan impacientes al doctor Asuero en su clínica y sus alrededores.

El simpático médico donostiarra, alegre, chacotón y generoso da comienzo a su humanitaria tarea.

Véanse las últimas curaciones:

El médico de Villarreal de Alaba, don José González, que padecía un reumatismo fuerte y además completa inmovilidad de los brazos.

Después de una breve operación, el médico salió abrazando al doctor, expresándole al propio tiempo palabras efusivas.

—Los diarios donostiarra dan cuenta de un señor que llegó a San Sebastián, sufriendo horriblemente del estómago, con el impedimento en el movimiento de un brazo y además era bizeo.

Al montar en el tren, de regreso, estaba ebrio de gozo y manifestó a grandes voces que todos los males que sufría se los había curado el doctor Asuero en una sola intervención del termocauterío y que estaba dispuesto a defender en cualquier terreno al eminente doctor donostiarra que le había devuelto el bienestar y la salud.

—El cónsul de Méjico en Colombia, que sufría hace tiempo de ataxia, se le vió al siguiente día en el café Viena-Kutz, visiblemente mejorado y confiado que con otra intervención quedaría definitivamente curado.

—A un señor de San Juan de Luz que hacía 18 años se encontraba imposibilitado para moverse por sus propios medios, le curó notablemente. En el público causó esta maravillosa curación un frenético entusiasmo. Al verle de re-

greso y sano en la preciosa ciudad basko-francesa, 30 señores de la citada localidad escribieron una carta colectiva al doctor Asuero, para que les señale el día en que podrá recibirles para someterse a su asombroso tratamiento.

—Otro "caso" que llamó la atención es el de Ramón Elorza, de 46 años, natural de Elgoibar. Desde hace 4 años, a consecuencia de un flemón en el lado derecho de la cara, se le paralizó la parte izquierda del cuerpo. En el término de veinte días fué dos veces sometido a tratamiento por el doctor Asuero, hallándose actualmente restablecido por completo.

—Buscando una tregua a su agotador trabajo, se trasladó el doctor Asuero a Bilbao para procurarse un breve descanso; pero no pudo realizar su propósito.

En la planta baja del palacio de los Condes de Montalvo, donde paraba, llevado por sus sentimientos humanitarios, improvisó una clínica, y empezó por curar a Ciriaca Iriondo, una vieja criada de los condes, que se hallaba desde hace varios años casi imposibilitada, hasta el punto de que apenas podía moverse. Al verla a los pocos momentos que la anciana sirvienta se movía sin dificultad, paseaba por el jardín y subía y bajaba escaleras, causó en la casa el alborozo que es de imaginar.

—Poco después, el doctor Asuero sometió a tratamiento a la señora de don Javier Cortazar, que padecía piorrea, y a pesar de tratarse de la primera intervención notó gran mejoría y una fuerza desconocida en la dentadura.

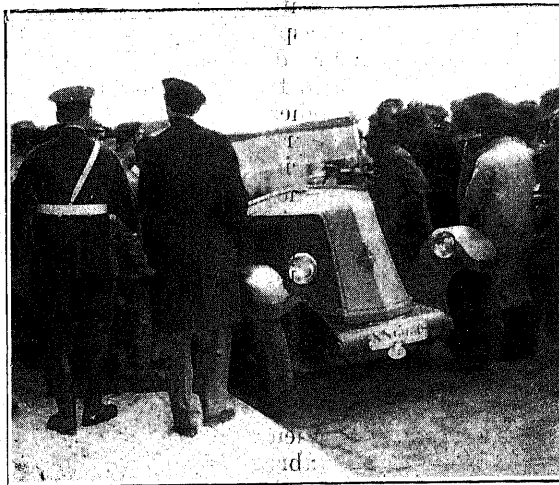
—También sometió a su método a la esposa de don Emilio Ibarra, — que padecía hace años una fuerte ciática — con resultados satisfactorios.

—Curó a un legionario paralítico; un vendedor de décimos de lotería, que se hallaba lisiado.

—Atendió después a un niño y a unos 30 enfermos más, todos los cuales fue-



Un paralítico, saliendo por su pie de la clínica, después de recobrar sus movimientos



El público, se amontona para ver salir al enfermo curado que toma el automóvil

(Foto T. Gil del Espinar)

ron curados o cuando menos aliviados de sus dolores, sin cobrarles un céntimo.

A las siete de la tarde ordenó que no se recibiesen más enfermos, pues tenía que salir.

Al verle el público en la escalinata del palacio, comenzó a vitorearle y aplaudirle, dándose muchos vivas a San Sebastián y a Bilbao.

La gente rodeó al doctor Asuero y ocurrió un caso conmovedor. Una mujer llevando un niño tullido en los brazos, se echó a sus pies llorando y pidiendo que le curase al hijo. El doctor Asuero quiso volver al chalet, pero le llevaron hacia el auto los acompañantes y entonces, dos mujeres le presentaron a una ancianita de 72 años que apenas se sostenía en ellas.

—; Por Dios, cúrela usted, doctor! Quítela los dolores que no los puede aguantar— le dijeron.

El Dr. Asuero, se acercó a la anciana, la miró breves momentos compasivamente y dijo resueltamente:

—Nada, nada; que no me voy; que suban al despacho a esta pobrecita.

El propio Asuero la ayudó a subir, entre las aclamaciones del público.

Los periodistas le dijeron si la curaría y contestó:

—Antes de cinco minutos saldrá por su pie.

En efecto entró el doctor y poco después salió la anciana, del brazo de Asuero, sin ningún dolor.

La ovación que escuchó el afamado doctor fué enorme.

Después se fué el doctor Asuero en el auto a realizar sus gestiones.

Durante su ausencia, el doctor Asuero dió instrucciones a sus ayudantes para que se reorganizase la clínica a fin de que los enfermos fuesen ordenadamente atendidos, evitando las aglomeraciones perjudiciales.

## EL TRIGÉMINO

Tanto se habla del trigémino con motivo del método curativo del doctor Asuero, que a título de divulgación informativa, se trata de demostrar en el gráfico que acompaña a estas líneas, las distintas fibras y cavidades que de él se derivan y que ponen en comunicación determinadas zonas de la mucosa nasal con los núcleos del bulbo, cuya alteración o desequilibrio es la causa de distintas enfermedades.

La parte anterior donde está señalada la letra R, corresponde, según Bonnier, a los centros respiratorios. Impereceptibles cauterizaciones sobre esta región serían capaces de curar el asma, la fiebre de heno, cuya localización estaría un poco más arriba (en la parte señalada con las letras AF) la atonía pulmonar, el enfisema y las broncorreas.

Un poco por detrás, en Vo, se encontraría el centro de las disfonías, pudiendo actuarse por retroceso hacia la corteza cerebral, desde el bulbo, sobre las disastrias y la tartamudez.

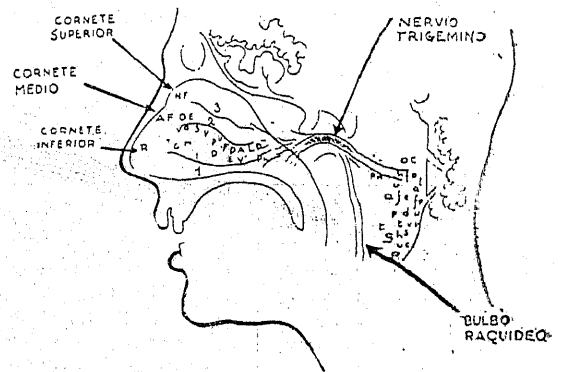
La parte más alta, por encima del cornete medio, señalada con las letras NF, estaría ligada a las neuralgias faciales, las jaquecas y las cefaleas, y también por retroceso hacia la corteza cerebral, podría actuarse beneficiosamente sobre los tics y las coreas.

La parte debajo de ésta, señalada con OE, correspondería al aparato lagrimal y a la conjuntiva ocular.

La región T, en la cabeza del cornete inferior,

estaría relacionada con la regularización de tensión arterial, y dicho se está que actuando sobre ella se podría curar las palpitaciones cardíacas, la taquicardia (corazón rápido) y bradicardia (corazón lento) y eventualmente la angina de pecho y hasta la enfermedad de Basedow o bocio maligno.

En la misma región, y debajo de la anterior, en el punto G, residiría el centro genital, y los trastornos menstruales, los dolores catameniales, la espermatorea, la leucorrea, se corregirían rápidamente con una pequeña cauterización en ese punto. Un poco por encima y detrás, en Ve, (aviso a las madres), estaría el centro para tratar la incontinencia de orina en los niños, y delante, y encima de éste, en S, estaría el centro desde el cual se podrían hacer des-



Demostración gráfica del trigémino

aparecer las várices, la ciática, las crisis dolorosas de los tabéticos.

Más atrás estarían los centros de tonicidad, troficidad, sensibilidad y secreción del aparato digestivo. El correspondería a la región hemorroidal; I, al intestino, pudiéndose tratar desde ahí la constipación, las diarreas, las enteritis mucomembranosas, glerosas y hemorrágicas, los desplazamientos del ciego, los dolores apendiculares, los cólicos, los descensos y dilatación del colón transverso. En el punto E estaría localizado el centro que permitiría curar las gastralgias, la hiperclorhidria, las dispepsias gástricas y la dilatación de estómago.

En cambio, en el punto señalado con FP tendríamos acceso para tratar los trastornos del hígado, la insuficiencia hepática, las ictericias, la urticaria, la diabetes, así como las neuralgias, las jaquecas de los artríticos, las diátesis vasculares y todo lo que depende del bulbo en la elaboración de nuestras secreciones internas. Los vómitos del embarazo se corregirían actuando sobre el punto V (inferior) y los trastornos faríngeos sobre Ph.

En D se encontraría el sector relacionado con los centros diafilácticos o "de digestión de defensa" contra la infección, y cuya sideración crearía la anafilaxia.

La región de los centros de eliminación preferentemente urinarios estaría en U, y en P la de los que mantienen la piel en estado normal, y cuya perturbación originaría las diversas dermatosis.

En A estaría el centro de la ansiedad, ya en relación en el bulbo con la parte alta del nervio neumogástrico. La desaparición de la reacción ansiosa, actuando sobre ese punto, haría ceder las fobias, la melancolía, las obsesiones, la neurastenia. El cerebro, libre de la reacción ansiosa, recobraría su independencia funcional. Finalmente, los centros labe-

rínticos estarían representados en L, y los óculomotores, en la D más posterior.

En el gráfico precedente se ven recopiladas todas las posibilidades que la centrotterapia nasal brinda. Ojalá llegue a ser de indiscutible eficacia.

## EL PORTA AVIONES «EAGLE»

Son realmente curiosas las características del portaaviones "Eagle" que salvó a los aviadores hispanos encabezados por Franco.

El "Eagle" es un hermoso buque de su tipo, que tiene 30 oficiales, la mayor parte del cuer-

po de aviación, y lleva a su bordo 27 aparatos de las siguientes características:

12 aparatos de reconocimiento, 6 de bombardeo, 6 de caza y 3 de otros tipos, todos los cuales pueden ser lanzados desde a bordo en un momento. Los pilotos navales son oficiales de una gran práctica, y es seguro que en el caso reciente se han excedido en este trabajo, no sólo por su fin humanitario, sino también por tratarse de camaradas del aire, tarea que, al mismo tiempo, les ha servido de excelente adiestramiento. De su pericia da prueba el éxito que han alcanzado, cuando la opinión pública de casi todo el mundo estaba a punto de perder la esperanza de encontrar a los valientes aviadores españoles.



## LA CANCIÓN DE LOS MENDIGAIÑZALES (1)

La montaña, es el ara del sol,  
en el sol está toda la vida,  
por él, se alzan en triunfo a los cielos  
la alondra y la espiga.

Diluye en la tierra sus oros,  
en vientres y surcos fecunda semillas,  
acelera el ritmo de los corazones  
y el vuelo aquilino de la fantasía.

El, llena de músicas todas las gargantas,  
y todas las bocas de besos y risas,  
viste de esmeralda ramas y sarmientos,  
de color de rosa, pomos y mejillas.

Ensancha horizontes espléndidos,  
dilata los cauces, perfuma las brisas,  
el amor, es hijo de su áureo explayo,  
poema el trabajo, que su luz inspira.

Bajo la plenitud de sus ígneos fuegos,  
del mar entre espumas, emergió Afrodita;

él, impulsa las ondas, que llevan a todas las playas  
(en rodar eterno,  
los ecos de helénica risa.

El, grana en los siglos la aurora de Grecia,  
y quiebra su luz en el mármol pentélico, en el que  
(las formas supremas culminan,  
él, mueve los labios de Homero,  
las manos de Fidias.

Hoy, alumbra una esfinge en el llano,  
mañana una cruz en la cima,  
gira-sol de su lumbré, el Progreso,  
de Oriente a Occidente, siguiendo su curso camina!

¡Orad al sol mendigaiñzales!  
sobre el cáliz del monte, la Hostia de fuego levántase  
y brilla,

él hará que sea más fecundo el suelo,  
más dichoso el hombre, más bella la vida!

Esteban Calle.

(1) Mendigaiñzales.—Corredores de las cumbres.

## «Ontzi» y «Suilla»

«Ontzi», en euskera, es vaso, recipiente, receptáculo. Se llama también «ontzi» a un barco, que al fin no es sino un vaso flotante.

El «ontzi» de barro, como jarras altas, vasos, cántaros («kankarroa»), botijos («murku»), con asas y barriga y boca ancha; la «suilla» o «edarra» cónica de madera o metal, especie de cubo más ancho por la base que por



la boca, se hallan difundidos en el País Basko. Esta última ha heredado impropia-mente su segundo nombre de la voz «edarra» («edan» y «arria», bebedero de piedra), primitiva piedra cóncava que el hombre de los siglos trogloditas establecía para recoger el agua y cuyo nombre actualmente puede convenir tan sólo a las pilas bautismales y a los abrevaderos para el ganado. Es una de tantas demostraciones de la antigüedad del euskera.

La «cruche» ultrapirenaica («pearra» o «pegarra» y «pegarra»), utensilio de tierra cocida, de pitón y vientre, que para llevar agua se usa con frecuencia en las aldeas basko-transpirenaicas, acusa en su modelado un curioso aspecto de antropomorfismo de corporeidad que el alfarero proyectó sobre el objeto. G. de Humboldt la describió en 1801: «gran cántaro de barro en figura de tetera».

La arcaica «suilla» o «edarra» se compone de varias piezas de madera unidas y sujetas con anchos aros o bandas de hierro o latón, que primitivamente serían de avellano. Entre los baskos peninsulares la vemos de madera y desprovista de asas, pero al Norte del Bidasoa la «suilla», «sulla» o «edarra» (por corrupción «errada», «herrada» o «ferrata»), se encuentra también de bronce o cobre y con asas del mismo metal.

Hemos visto en Gipuzkoa «suilla» a la que se ha aplicado una agarradera de metal para que la aguadora pueda transportarla colgando del brazo; del mismo modo que los baskos norteños pusieron alguna vez una asidera de junco a la «pearra», «pegarra» o cruche antropomorfa, sin otro objeto que no llevarla sobre una rodela de paño en la cabeza, no obstante la gallardía y gracia de las mozas pirenaicas, que en nada tendrían que envidiar a las canéforas griegas de la edad clásica.

Se afirmó que los baskos septentrionales, a pesar de sus viejos ritos naturalistas, habían adorado en la antigüedad a Bizonzia, diosa de la

sensualidad; y quedé admirado hace algunos años, cuando me di cuenta de que aún no se sospechaba que la palabra «Biz-ontzia» se traduce literalmente por vaso, recipiente, receptáculo de la vida.

Martín de Angiozar.

Donosti, XXIX.

## EXCURSIONES MONTAÑERAS

### IRUMUGARRIETA (1.475 METROS)

A las ocho de la mañana, acompañados del monótono ronquear del auto nos encontrábamos subiendo el puertecillo de San Miguel, corto pero de fuerte cuesta, envueltos entre espesa niebla y con bastante frío, añorando las espléndidas mañanas de tiempos pretéritos que guarda fielmente la memoria, mientras los valientes que iban en la azotea procuraban restablecer la circulación con vigorosos frotamientos de sus extremidades.

Hacia las nueve llegamos a Betelu contemplando un poco inquietos las pertinaces nieblas que perezosas no acababan de levantarse. La media hora que estuvimos esperando se despegara el horizonte fué muy bien aprovechada en el frontón, el cual podrá contar algo de la habilidad de los futuros ases de la pelota.

Clareado el día nos dirigimos hacia Uztegui mientras el sol ¡por fin! deshacía las nieblas dejando algunos jirones como pegajoso algodón adherido a las rocas. Desde Betelu el monte es algo serio e impresionante. Los tres picos finales a considerable altura semejan gigantesca muela de cuya posesión sólo las cabras tienen la exclusiva. Sin arredrarnos gran cosa por las dificultades que suponía el ascenso, bien pronto dejamos atrás Uztegui y Gaimza y tras breve descanso atacamos valientemente la maravillosa rampa tapizada de verde claro que había de conducirnos a las alturas. En honor a la verdad tendré que consignar que nuestras valentías acabaron pronto. Lo que empezó fortísimo pronto se convirtió en lento para acabar en pianísimo. El medio kilómetro de yerbín de pronunciadísima inclinación, cuyo suelo húmedo por la niebla la convertía en verdadero patín, no permitía grandes marchas. Por otra parte, el roce continuado de las abarcas sobre el mullido tapiz pulían de tal forma las suelas que de cada dos pasos se retrocedía cuando menos uno, todo ello sin contar con el «fuelle» que a cada momento suspiraba aeongojado en demanda de un descansillo.

Tres largas horas nos costó subir la formidable pendiente, las cuales me las pasé pensando en la bajada, que cuando menos para mí iba a ser algo memorable. Un último esfuerzo a través de gruesas piedras sembradas por el suelo en gran cantidad y hétenos ya en la cumbre,

donde para nuestra desesperación entre la niebla que había vuelto a caer y negras nubes que amenazaban por la parte de San Miguel formaban una espesa cortina que nos impidió saborear el panorama. Hacia las dos dejábamos la cumbre, después de depositar las tarjetas del Club en el precioso buzón que han colocado los del C. D. Esperanza, de San Sebastián, montado sobre tres pies sobre una piedra plana a unos 40 centímetros de altura y en el cual observé con indignación algunas señales de violencia. ¡Pero cuándo se van a acostumbrar los pastores a respetar lo que no es suyo!

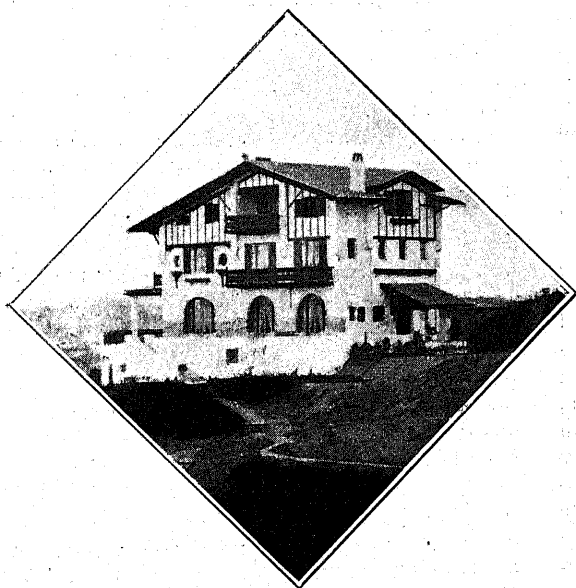
La bajada fué pródiga en notas cómicas. El uno resbalaba cinco y seis metros en postura inverosímil, el otro tras una pirueta de cupletera barata, se deslizaba suavemente buscando un obstáculo que le detenga, mientras su compañero que rió con estrépito acaba por perder el equilibrio y baila a forciori una danza estrambótica completamente inédita.

Al amparo de riquísima fuente comimos y apresuramos el descenso hacia Betelu para disfrutar algunas horas al son de alegres txistus y tamboril. En la plaza mucha gente. El de la flauta haciendo las delicias de la gente joven, a la que pronto se unió un nutrido grupo de los nuestros. Tras la airosa jota venía la alegre porrutsalda, a la que seguía el clásico ingurutxo para volver a empezar sin interrupción hasta las nueve.

En vista de que algunas gotas empezaban a caer se dispuso el regreso hacia el txoko, lo que efectuamos sin novedad envueltos en una verdadera tromba de agua, a las diez y media.

### El Linterna Roja.

Iruña, 1929.



Linda construcción de estilo basko moderno en los alrededores de Bayona. (Obra arquitectónica de Luis y Benjamín Gómez).



—Beko-etxeke alaba, beti ezkon-soñutan dabil, eta bein ere ez da ezkontzen.

—Ez; beti soñu asko, ta beti zerbait badu; edo diru gutxi, edo mutil traketsa diruduna bada.

—Berak ere dirua izango du, baña ez da gaiñ gairikoa, gairera ao-zabala.

—Aukera guziko zalduna nai luke, ta ori ez da errex.

—Ez; eta askori bezela orri ere gertatuko zayo. "Oñezkorik nai ez, eta zaldizkorik etorri ez".

### BETI GAZTE

Ia irurogei urteko emakume bat dijoa sendagille batengana.

—Zer ote det nik, sendagille jauna; ezkerreko alde guzia gogortua bezela daukat amabost egun oetan eta ezin naiz ibilli.

Sendagilleak bapatetan esaten dio:

—Ori guzia urteak egiten dute.

—Eskubiko aldeak beste ainbeste urte du ba! — erantzuten dio emakumeak.

### NESKA ZAR BATI

—Langosta au preskua al da?

—Preskua? Bai jauna. Nola ez, biziya dagan langosta bat.

—Zu ere biziya zaude bañan ez preskua.

### ¡GAXOA!

Loretxo  
Gaxoa

¡Loitan beztutakoa!  
Landaretxo gañean  
Ain mardul ziñanean  
¡Etzendun

Asko uste  
Iñor zanik zu beste!  
Sartaize  
Biguñak

Maitasun-ezti-muñak  
Zure orri tartean  
Zajarzkin garayean,  
Etzendun

Asko uste  
Iñor zanik zu beste!  
Gazte, eder,  
Arroa,

Zeundelarik, ¡gaxoa!  
Ekaitzeak eten da,  
Bota zindun loiera.

Orduan  
Zu beste  
¡Bai-zan beko loia-ere!  
¡Loretxo  
Gaxoa!

¡Loitan beztutakoa!

Eltzo Azpiazu'tar J.

## NOTAS LOCALES

### El Dr. Pedro Jauregui a Europa

Este renombrado médico cirujano, que como ya dijimos en otras ocasiones, siente un gran culto por el progreso profesional, realiza periódicamente viajes de estudio a Europa, con el plausible afán de penetrarse de los adelantos que constantemente se vienen realizando en la medicina y cirugía, y también en otro orden de actividades, pues para temperamentos investigadores como el suyo constituyen aportes útiles por el cúmulo de conocimientos múltiples que debe abarcar un médico consagrado en absoluto a la profesión.

Deseamos al distinguido amigo Dr. Jauregui un feliz viaje, que contribuya a agregar nuevos éxitos a su brillante carrera.

Su permanencia en el extranjero, en la madre patria y otros países será de seis meses.

Se embarca en el "Conte Verde" el 10 del corriente.

### Doña Margarita G. de Bozas Urrutia

Hallándose actualmente en esta ciudad a consecuencia de la operación en la rodilla a que hubo de someterse su hijo Rodolfito, cayó enferma la señora Margarita G. de Bozas Urrutia.

La dolencia que retiene en cama a la señora de Bozas Urrutia es una bronquitis, enfermedad muy generalizada actualmente en esta ciudad.

Su hijo Rodolfito se encuentra en franca convalecencia.

### Enlaces y compromisos

El día 6 del actual se verificó el enlace matrimonial de la señorita Marta Inda con el señor Carlos Gnetti, siendo testigos en el acto civil los señores Niceto de Echenagucia y Olano y Recaredo Echenagucia. La ceremonia religiosa, verificada en casa de la familia de la novia, fué apadrinada por la señora Noemí de Armendariz y el Dr. Fernando Trelles.

Con este motivo se verificó una animada fiesta familiar que dió lugar a que la nueva pareja recibiera muchas felicitaciones.

—El 17 del actual se realizará en Chascomús el enlace de la señorita María Elisa Garat Plou con el señor Juan Antonio de Otazua, ambos pertenecientes a apreciables familias de dicha ciudad del sur.

—Se efectuó el enlace de la señorita Delia Espil Echeverría, hija de nuestro estimado amigo D. Guillermo Espil, con el señor Carlos M. Morón.

—Contrajo enlace la señorita María Esther Franco con el señor Eduardo E. Goyeneche.

—Se verificó la boda de la señorita Raquel Miguens Calviño con el señor Saturnino Salaberría.

—Ha sido bendecido el matrimonio de la señorita Clotilde Zabala con el señor Francisco Noel.

—En la residencia de la novia fué bendecido el enlace de la señorita Lía Letamendi con el señor Horacio Nigro.

—En la mayor intimidad, por luto de la novia, fué consagrado el enlace de la señorita María Angélica Maldonado con el señor Rodolfo T. Luzuriaga.

—Se efectuó el enlace de la señorita Dolores Angélica de Sagastizabal con el señor Jorge Azzarri.

—En La Plata, el día 6 del actual se efectuó el

enlace de la señorita Delia Marta Mele con el señor Victorino Sarasqueta (hijo).

—En la misma ciudad fué consagrado el enlace de la señorita María Ofelia Pereyra con el señor Enrique Abel Sagardia Ripa.

—También en La Plata se verificó el enlace de la señorita María Luisa Mariñelarena con don Alejandro I. Jones.

—En Adrogué, en casa de la familia de la novia, fué consagrado el enlace de la señorita Elvira A. Oxoby con el señor F. Miguel Cabral, siendo padrinos la señora Carmen Cabral de Miguens y el señor Juan Oxoby.

En el acto civil actuaron como testigos, por parte de la novia la señorita Catalina Oxoby y el señor Juan Pedro Oxoby, y por parte del novio, la señorita Peregrina Miguens y el señor Juan Miniño.

La nueva pareja se ausentó en viaje de bodas para Asunción.

—En Río Colorado (Río Negro) se efectuó el enlace de la señorita Ana María Zurueta con D. Eugenio Carreras.

—En Córdoba, se efectuó el enlace matrimonial de la señorita Amanda E. Zárate con el señor Estanislao Silva.

—En Morón fué bendecido el enlace de la señorita Elena B. Campestre con el señor Angel Oyarzabal.

—En General Viamonte fué consagrado el enlace de la señorita Elena Lipourena con D. Pedro Ortiz.

—En Bánfield tuvo lugar el matrimonio de la señorita Flora Elvira Lizarraga con el señor Andino Castello.

—En Roque Pérez fué bendecida la unión matrimonial de la señorita María Julia López con el señor Raúl D. Ormaechea.

—En General Sarmiento fué consagrada la unión de la señorita María Luisa Irigoín con el señor Ernesto C. Castelli.

—En Cacharí fué bendecido el enlace de la señorita Adelaida A. Inchauspe con el señor Juan A. Lizaso, actuando de padrinos la señora Graciana L. de Lizaso, y el señor Matías Inchauspe. En el acto civil fueron testigos el señor Miguel Inchauspe y don Juan Coll.

### Funerales

Numerosas personas concurrieron a las ceremonias religiosas de cabo de año, que en la iglesia Corazón Eucarístico de Jesús tuvieron lugar en memoria del doctor Toribio Sánchez, y en la iglesia de Montserrat a la memoria de don Teodoro de Arambarri.

### Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Dolores Duarte de Gallardo, María Irigoyen Blanco, Dr. Juan Pedro Ehandi, Margarita N. Eguía, Eduardo I. Unanue, Benigno Iparraguirre, María Lidya Irizar, Amalia Calderón Iriarte, Domitilo Goicoechea, José Mariano Zubillaga, José Guardiola y Carau.

—En San Vicente (F. C. S.): Pedro Etxebarne.

—En Paraná: Rita Idoate de Irrazabal.

—En San Fernando: María Bengochea de Jamuf.

—En La Larga: Bartolomé de Iturraspe.

—En Muñiz: Alejandro Gregorio Iriarte.

—En General Alvear: Agustina Empanza de Esnaola y Alejandro Martínez Gorbea.

—En Lomas de Zamora: Juan Othegui, Paulina Giachino de Bordenabe.

—En Santa Fe: Narcisa García Vieyra de Iturraspe.

- En Magdalena: Eugenio Inchausti.
- En América (F. C. O.): Dora Esther Ormaechea de Deffilipi.
- En Glew: Juan Luis Bordenabe.
- En Rojas: María Naguila de Alpeche.
- En Lobos: Vicente L. Irigoyen.
- En Ayacucho: Martín Etehegoyen.
- En Jardón: Ramón Berrade.

## LOS BASKOS EN ROSARIO

### Centro Basko "Zazpirak Bat"

Respondiendo a las exigencias cada vez más crecientes de dicho Centro, ha trasladado su sede al nuevo local calle Laprida 1470.

## LOS BASKOS EN EL URUGUAY

### Sociedad "Euskal Erria"

El nuevo Consejo Directivo de esta sociedad quedó integrado en la asamblea general ordinaria, verificada el 22 del pasado, en la siguiente forma:

Presidente, don Esteban Leonis.

Vicepresidente, don Juan B. Caillava.

Secretario, don Domingo Aiscar.

Prosecretario, D. Rodolfo Gorriti.

Tesorero, don José Mariezcurrena.

Protesorero, don Domingo Larralde.

Bibliotecario, don Juan Antonio Harambure.

Vocales: don Luis San Martín, don Francisco Villanueva, don Juan Oyhenart, don Ramón Iraizoz, y don Francisco Donagaray.

### Insignias de "Saski-Naski"

Los amigos don Lorenzo Zabaleta, sus dos hijos, don José Lizarraga y señora y el bondadoso baskófilo don Remigio Galdós, han sido favorecidos recientemente con las insignias de la Sociedad renacentista "Saski-Naski" de San Sebastián.

Felicitaciones.

### En misión oficial

Partió para Río Janeiro cumpliendo una misión que le fuera confiada por el Gobierno de la República del Uruguay, el señor Rodolfo Gorriti. Trátese del Congreso de Odontología que se verificará en aquella ciudad.

### Farmacia Garate

Esta progresista farmacia, cuya inteligente dirección técnica se halla a cargo de la señorita María Carolina Galdós y de don Francisco Irastorza se ha trasladado a su nuevo y amplio local.

### Viajeros

Después de pasar breve temporada en Río Grande, regresó para Montevideo y partió para su estancia de Cerro Capitán el ingeniero Juan José de Ariteaga.

—Regresó de Paysandú y de Mercedes, adonde se trasladó por asuntos políticos, el diputado por aquel departamento, doctor Juan Vicente Algorta.

—Partió para Buenos Aires, el distinguido jurisconsulto y periodista diputado por Montevideo, doctor Hugo Altaña.

### A la memoria del señor Elorza

El Consejo de la Federación Rural de la capital uruguaya, acordó tributar a la memoria del prestigioso hacendado don José Elorza, un homenaje póstumo en el cementerio del Buceo, y en efecto el 1.º del actual se llevó a cabo la ceremonia ante numerosa concurrencia.



## ALABA

### LAS FIESTAS DE LA BLANCA

La Comisión de festejos al habla con el Ayuntamiento vitoriano, está preparando los festejos que han de tener lugar en la capital durante las fiestas de la Virgen Blanca.

Se están efectuando mejoras en el coso taurino y pintando los palcos y andanadas, sustituyendo el maderamen de la barrera por cemento.

### ENTIERRO DEL Sr. EULOGIO SERDAN

Como era de suponer, dado el relieve de su personalidad y el alto concepto que gozaba, el entierro de don Eulogio Serdan, fallecido recientemente en Vitoria, constituyó una imponente manifestación de duelo, presidida por los familiares, el Alcalde, los capitulares, empleados municipales, catedráticos y comisiones de centros oficiales y particulares de la antigua Gazteiz.

La banda municipal entonaba durante el trayecto al cementerio una marcha fúnebre.

### CAMPAÑA "ANTIASUERISTA"

Ya conocen los lectores la campaña de gran parte de los médicos españoles contra los éxitos del doctor Asuero.

Ultimamente el presidente del Colegio Médico de Vitoria mandó a los periódicos locales una copia de un telegrama que recibió del presidente del Consejo de Colegios de Médicos de Madrid, en el que se invita a todos los facultativos de la capital alabesa, se abstengan de manifestar en la Prensa sus opiniones acerca de las curaciones del doctor Asuero y el sistema empleado por éste.

Al llegar semejante "invitación", se realizaban en Vitoria curas notables por el método Asuero. El comandante médico señor Américo, curó en la misma mañana, en el Hospital Militar un soldado que se encontraba atacado de paraplegia, consiguiendo a la primera cauterización que moviese fácilmente el brazo izquierdo.

### ENSAYOS ORFEONICOS

El naciente Orfeón Vitoriano estudia las obras con que se presentará al público en las próximas fiestas de Agosto.

Ensaya una obra del director de la Agrupación, don Joaquín Eseverri, y otra del P. Domingo.

### LA SUSCRIPCION AL EMPRESTITO

La suscripción al empréstito de 500 millones, amortizable al cinco por ciento ha alcanzado en Vitoria la cifra de 45.284.500 pesetas.

Los suscriptores han sido 1.135.

### EL ORFEON DE CASTRO

En Vitoria dió una audición el Orfeón de Castro Urdiales, alcanzando un gran éxito.

En obsequio de los elementos de dicha entidad coral, se celebró un baile en el teatro del Príncipe, en el que reinó la más simpática cordialidad.

### VAYA UNA VELOCIDAD!

El deportista Emilio Alaba ha llevado a cabo, nuevamente, una notable prueba. Se trasladó desde Vi-

toria a Madrid, en automóvil, en una hora, treinta y cuatro minutos y veinticinco segundos.

El automóvil iba ocupado por algunos amigos del deportista.

### UN "GLOBE TROTTER"

Ha llegado a Vitoria un "globe trotter" alemán que salió de Hamburgo en 1900 con el propósito de recorrer el mundo a pie y que lleva recorridos ya 124.000 kilómetros y visitadas 36.000 poblaciones. Cuando llevaba quince años de viaje, tuvo que suspenderlo para servir en la Marina alemana de guerra y lo reanudó cuando se firmó la paz.

### LA VENTA DE UN SOLAR

El Círculo Vitoriano, en una de sus últimas sesiones, acordó ratificar su acuerdo de vender un trozo de terreno a la Compañía Telefónica Nacional para construir un edificio.

## BIZKAIA

### EXCURSIÓN MONTAÑERA

La Sociedad de Deportes Euzkotarra Club realizó una jira a la ermita de Santa Agueda, sita en el monte de Oroletza. Una vez en tan bellas alturas se realizaron animados actos para solaz de los excursionarios.

Se bailó también un aurreku de honor; algunas pruebas atléticas para entrenamiento de los excursionistas; romerías hasta las seis y media de la tarde, hora de regreso y biribilkota desde el barrio de Cruces hasta los locales de la Sociedad.

### TRENES RAPIDOS

Se ha establecido un nuevo servicio de trenes rápidos de Bilbao a Madrid y viceversa.

Dicho tren sale de Bilbao a las 13 horas; pasa por Burgos a las 16,44, por Valladolid a las 18,27 y llega a Madrid a las 22,50.

En sentido inverso, sale de Madrid también a las 13 horas y llega a Valladolid a las 17,16, a Burgos a las 18,59 y a Bilbao a las 22,45.

Los viajeros para Vitoria pueden ir en este tren y enlazar en Miranda con el número 81, que tiene su llegada a Vitoria a las 21,42.

### EN BARAKALDO

La inspección municipal ha recibido una importante cantidad de material de desinfección con todos sus útiles, que se encargará de proveer a los comerciantes de la localidad que lo deseen.

—Se ha constituido la Junta Directiva de la nueva sociedad cooperativa de Casas Baratas, denominada "La Felicidad".

### EN MURUETA

Bajo los auspicios de la Federación Agraria, tuvo lugar un concurso de ganadería.

Hubo gran concurrencia y animación. Quedaron desiertos los premios a "toros y vacas de raza suiza, importados", pues no se presentaron, y en otras secciones se otorgaron numerosos premios.

### EN SANTURZE

Los pescadores de este pueblo celebraron una reunión en el salón del Ayuntamiento.

Acordaron que cada barco no pueda traer más que treinta arrobas de anchoa y cada arroba se venda a tres pesetas.

Este acuerdo obedece a que, algunos días, ha sido tal cantidad de anchoa la que extrajeron los barcos, que no ha podido venderse a ningún precio.

### ERANDIO

En el barrio de Asua se incendiaron dos casas: número 2 y 4 que se hallaban aisladas y fronteras de la estación del ferrocarril de Luchana a Mungia.

Cuando llegaron los elementos de extinción, ambos edificios se encontraban totalmente destruidos por las llamas.

### EN BALMASEDA

Se efectuaron en la finca de los marqueses de Buitel, las bodas de las señoritas María del Pilar y María Paz Arteche con los distinguidos jóvenes de la aristocracia bilbaína, don Ramón Real de Asúa y don Rafael Jhon.

Bendijo los matrimonios el arzobispo de Valladolid.

### POTENCIALIDAD ECONOMICA

Una vez más Bilbao y Bizcaya han dado una patente prueba de su potencialidad económica, acudiendo a suscribir el empréstito de 500 millones de pesetas emitido por el Estado.

Al cerrarse la suscripción se vió por el cómputo que entre suscripciones de cinco mil pesetas, inferiores y superiores a dicha cantidad, Bilbao había suscrito más de la mitad de lo pedido por el Estado, o sea pesetas 251.808.510.

Figura, pues, la capital bizkaína, sino la primera, sí a la cabeza de las capitales de España que han dado mayor contingente a la suscripción del Empréstito.

### MONTAÑISMO

Los socios del Bilbao Alpino Club realizaron una interesante excursión a la cumbre de Kurutzberri (1.070 metros de altura).

### OBRAS CARRETERILES

Se ha celebrado la subasta de las obras de la carretera de Bilbao a Plencia así como para la terminación de las obras de la carretera de Ermua y Arraizzarra.

### BODAS

Se realizó en Bilbao el enlace matrimonial de la señorita Julia Uranga con el doctor en medicina don Miguel Astorki.

La fiesta de bodas tuvo lugar en la Sociedad Bilbaína, saliendo después los novios en viaje para distintas capitales de España y del extranjero.

—Verificóse también en Bilbao la boda de don José Urrutia con la señorita Concepción Alvarez.

### NECROLOGIA

Dejaron de existir en Bilbao: Gregorio Villalain, Telesforo Saracho y Uibarri.

—En Santurce: León Martínez y León.

## GIPUZKOA

### EN OÑATE

Se efectuaron con la animación de costumbre las tradicionales fiestas del Corpus.

De toda la comarca arribaron numerosos forasteros.

### EN RENTERIA

La festividad del Corpus se celebró solemnemente. Después de la Misa mayor, la Banda municipal dió una interesante audición en la Alameda.

### EN MONDRAGON

En conmemoración del XX aniversario de la muerte del gran filántropo mondragonés don Pedro de



# LA BASKONIA

Viteri y Arana, fundador de las escuelas de su nombre, se celebró en la iglesia parroquial un funeral, al que concurrieron todos los niños de las escuelas de la localidad y gran número de antiguos discípulos de aquella fundación.

Eso está muy bien; porque hombres del corazón de Viteri, no deben ser olvidados jamás.

## EN ELGOIBAR

Alegremente se celebró la afamada romería de la Trinidad. Concurrió muchísima gente forastera.

En la plaza de las Escuelas y en la de los Fueros se bailó sin cesar hasta media noche.

## EN VILLAFRANCA DE ORIA

Se celebró un banquete-homenaje en honor del capitán de Miqueletes señor Las Heras, organizado por el Círculo de Villafranca.

El ágape transeurrió en un ambiente de simpatía.

## EN ORIO

Se dice que pronto se instalará una importante fundación, propiedad de los señores Zaldúa y Ondozabal.

Se emplazará, a la salida de la villa, por la parte de San Sebastián.

## EN TOLOSA

Quedó clausurado el viejo cementerio de Santa Lucía, trasladándose las cenizas de los restos humanos al osario del nuevo cementerio de San Blas.

Asistieron al acto los asilados de la Beneficencia con hachones encendidos, el clero parroquial y el Ayuntamiento en corporación, con la Banda Municipal, que ejecutó en el trayecto sentidas marchas fúnebres.

—En los soportales de la Casa Consistorial dió la Banda Municipal de txistularis el anunciado concierto de agradecimiento al público, por el recibimiento dispensado a los tamborileros a su regreso del concurso celebrado en San Sebastián, en el que obtuvieron el primer premio en el reciente concurso.

La plaza de Idiákez resultó insuficiente para contener a la muchedumbre que escuchó con verdadera atención, las composiciones obligadas y la de libre elección, que fueron premiadas con atronadoras salvas de aplausos.

Satisfechos quedaron los señores Lecea, Alberdi, Chinchilla y Bibiano, del justo premio que recibieron al final de cada composición.

El Ayuntamiento obsequió a los cuatro con un banquete, en el restaurant del popular Café Andía, al que asistieron dos miembros de la Comisión de Insurrección.

## EN PASAJES DE SAN PEDRO

Los señores Lasa y Ieregui, establecidos desde hace muchos años con taller mecánico para la construcción y reparación de maquinaria marina, construyen actualmente unos amplios pabellones para establecer en ellos exclusivamente la construcción y reparación de calderería en general, dedicando los antiguos talleres sólo para la maquinaria.

—La festividad del Corpus se celebró animadamente.

## EN CESTONA

Se celebró con animación la fiesta de "Santa Cruz".

Los txistularis de la localidad que son notables, amenizaron los distintos actos.

## EN AZKOITIA

En la espaciosa plaza del Mercado, el señor inspector de primera enseñanza de la provincia, don

José Luis Jaume, dió una conferencia social sobre "Cooperativismo del Trabajo", que fué escuchada por numeroso auditorio.

El disertante fué muy aplaudido al terminar su exposición.

## EN EIBAR

Procedentes de la República Argentina llegaron a la villa natal los hermanos señores Pedro José y Antonio Bengoechea y don Martín Laskurain.

—Se celebran interesantes partidos de pelota, que se ven muy concurridos de aficionados.

—Un voraz incendio redujo a cenizas el edificio del "Cine Alfonso XIII".

En seguida se presentaron al lugar del suceso los bomberos y autoridades, pero no fué posible contener la impetuosidad destructora del fuego.

No hubo que lamentar desgracias. Dicho cine, hace tiempo que no funcionaba.

## EN HERNANI

Celebraron los liberales su tradicional banquete, para conmemorar el 54.º aniversario del levantamiento del sitio de dicha villa.

Asistieron a dicho acto numerosos representantes de los pueblos de la provincia.

## EL EMPRESTITO EN GIPUZKOA

Al último empréstito nacional se suscribió Gipuzkoa con ciento treinta y dos millones de pesetas.

## NABARRA

### LEKUMBERRI

Partieron de este pueblo, rumbo a Buenos Aires, los estimados jóvenes señorita Basilia Miqueo y Eulalio Santesteban.

### EN MEZKIRIZ

Ha reaccionado el pesimismo del vecindario, porque con el radical cambio atmosférico el estado de los campos ha mejorado considerablemente.

### EN LUMBIER

Ha tomado gran incremento el deporte de la pelota.

Todos los días festivos el Abrigo es un hormiguero de personas, aficionadas al sport basko.

### EN ESTELLA

Este año se celebraron las fiestas de La Aparición con esplendor y las ferias fueron más concurridas que los años anteriores.

Concurrieron numerosos forasteros.

### EN TAFALLA

Los socios de la Peña Sport han obsequiado con un banquete a los consocios que obtuvieron triunfos en los partidos de campeonato, efectuados durante la última temporada.

Durante el banquete, la Banda Municipal dió un concierto en la plaza de Nabarra.

### EN SANTACARA (TUDELA)

Se jugó un partido de pelota, mano a mano, entre Francisco Adin y José Casanova ("eternos rivales") que constituyó un gran acontecimiento local.

Ambos fueron aplaudidos por el numeroso público; pero al final se ovacionó a Adin, porque resultó triunfante.

### EN IRURZUN

Se juegan interesantísimos partidos de pelota, presenciados por muchos aficionados.

### EN ARTIEDA

Se ofició un solemne funeral a la memoria de la señora Josefina Elizarrri Ansa.

El templo se vió concurridísimo.

### EN ARCE E IRIZU

Se celebraron con mucha animación las fiestas tradicionales de Arce e Irizu.

Acudió a ambas localidades mucha gente forastera.

### EN MENDABIA

Se celebró animadamente la festividad de San Ignacio.

### NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: Eulogia Yoldi Galay, Agustina Giordia Garramendi, Simón Urbicain, Saturnino Ijureo, Luis Macaya.

—En Lekumberri: María Yeregui.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### MIARRITZE

Las obras del Casino Municipal adelantan visiblemente, favorecidas por la sequedad del tiempo, que facilita la rapidez en la construcción. Ello permite asegurar que la inauguración podrá realizarse en la fecha anunciada, con todas las atracciones en proyecto que llamarán singularmente la atención por su novedad.

Es notorio como se acentúa constantemente la confraternidad francoespañola. Aspectos y fases del otro lado de la frontera se acogen en Biarritz como cosa propia.

También motivo de acercamiento es el propósito de la Junta del Turismo, de que una delegación española integre su dirección, para de común acuerdo encauzar la propaganda en pro de las bellezas de los Pirineos y de la costa vasca.

Los días de sol, bastantes en esta temporada, sirven para que el "golf" de Chiberta sea el predilecto lugar de reunión a la hora del te.

—Gaitzeko lanak dabiltzate itsas bazterreko kazi-noan azpirik gain errebertitzen dute, amar bat milinez goiti txautuz naski.

Udako lan guziak eginak nai lituzkete eta langile andana gaitza da sekulako tresnekin kasik gauak egun eginez. Iganderik ez dela an, olako tarrapatetan, erran gabe doa.

Igande iluntzean lana utzirik zurbieri buruz abiatu da langile gisako bat Jacques Paris, eta zangoa letraturik zazpi metra goratik erori da buruaren gainerat. Durduzatu duen kaska bat baizik ez du ukatu alere eta gutiez barne berriz laneko on ditake.

### CAMBO

Nun ote da memento untan Kapito-Harri deitzen den Uztaritzeko batasunean bezenbat pilotari andi? Niun naski. Dena dela, Camboarrek lau bazituzten auzo erri ortarik galdetuak: Titi eta Dominiche, Aitze eta Salaberry: auk eyen kontra... eta auk irabazi. Aitzek eskuan min omen zuen. Lauen adixkidea girelaketz, lañoki erranen dugu... galtzen duenak ez duela sekulan olakorik erran bear. Oberena zauku erratea elgarren bete-bete direla... eta biha Uztaritze!

### SEMPERE

Igandean, bezperak ondoan, una zer partida gauen Beasteguy eta Tracha, Elorga eta Ibarboure, Azkainarren kontra.

Ainitz jende zen plazan, ala Sempertar, ala Azkaindar, ainitz pario ere, erran gabe doa.

Semperen ikusi izan den partidarik ederrrenetarik bat zen, ainitzen arabera. Zer jokoa, denek! Berrogoi eta bortzetarik zuten partida; baina beti eta beti berdinduz, luzatu dute iruetan ogoi eta bortzetaraino. Azkenean, Elorga eta Ibarbourek ereman dute partida sei ponduz.

Ibarbourek merezi du aipamen berezi bat bere jokoa ederrarentzat. Lagun ona zuena segur, baina alarik ere zerbait, zerbait egin du bi orenez, gure plaza andian. Joan den igandeko partida irabazi duenean, Sempereko plazan eginen dituen guziak, irabaziko ditu.

### DONAPALEU

Gure Amikuztar pilotariak gumitatuak ziren Joadone Salbatoreko. Gogoan zuten Biarritz Olympique delakoarekin bakarrik ariko zirela. Baina ez. Ok, beldur bere der etzirela aski azkar; laguntza galdegin dute bertzetan eta ola agertu. Amikuztarrek ez dute uko egin. Aстетik beren alaren berri eman dute eta an arat joan: ameka ponduz gaina hazuten. Gero, uts zombait egin: elgar ez alatxet aditzen, gibekekoak ere begi ukaldia makur eman naiz pilotaz beetxi: berdindu dira, eta ola elgarreri jarraikiz, elgarren uratsetan bezala, eldu dira berrogoi eta irur etara. Nork irabazi bear ote du? Orduan, su berri batez arturik, Amikuztarrak beren jokoan osoki sartzen dira. Uts guti. Zer den bere buruz lotsa edo ez lotsa izaita! Amarrez irabazten dute. Zertaratu bearak dira? Gauden bea: ikusiko oraikoez zer ondorio duketen.

—Gure Amikuztarrek, Urruty, Larrabure eta Elgart, erran dugu irabazi dutela Biarritz-Olympique delakoeri, naiz ok lagunetako artua zuten Arispe Guetary-akoa. Geroztik eta iragan igandean, ari izan dira Cambo-ko pilotari aipatuekin. Emen nekezago izan da. Argatik eta iruetan luzatu ondoan, irabazi dute oraino: 75 eta bertzek 69; Cambo-ko ekilan, ari zen Aritxellar; badaiki besoz et zangoz bezala, buruz ere jokatzen.

Gelditzen direnak dira Sarakoak eta Uztaritzekoak. Ez dugu erraiten aal gurek irabaziko dutela: bada kigu bertzeak nolakoak diren eta bereziki Uztaritzekoak. Baina, nok daki zer gertatuko den, gurek elgar osoki adituz egin aala oro egiten badute!

Iduri ez dena, batzuetan.

### MAULE

Urruty jaun apez kolejoan eskola egilia il da nekane gun arristi apalian, Elizakoak arturik.

### BAIONA

Igande asteleenetan kaskoin Biarnesen besta ginen, egundainotik iri kaskoina izana baita Baiona, naiz beti danik izan den ainitz eskualdun ere. Erreboluzioa arteko paper guziak kaskoinez dire arriko etxean.

Eskualtzailen biltzarra iduriko batasunak badituzte eginak, kaskoina galtzetik naiz begiratu, gazte geienak frant-tserari emanak baitire.

Koblari kaskoin bat baitzen Marengo karrikan sortua sor etxean oroitzapen bat ezarri dute.

Mintzaldiak egin dituzte kaskoinez, kaskoin kantatu, kaskoin edo biarnes dantzak eman, erriko etxean komediak eman, kaskoinez bat segurik unki garria ezin geiago lur lanari jarraikitzearen gainean.

Autaki zauku moda zarrren beiratzea.

—Garako langile batek, Germain Larrodek atxeman ditu lau mila libera urbil, eta galtzaleari eman.